

¿Quién es quién en la oficina de su abogado?

Algunos abogados trabajan por sí solos mientras otros trabajan con asistentes y con otros abogados. Los paralegales son empleados especialmente entrenados que trabajan bajo la supervisión de un abogado para preparar documentos legales y conducir investigaciones. Practicantes son estudiantes graduados de la facultad de derecho que están recibiendo entrenamiento para ser abogados. A menudo hacen investigaciones y conducen entrevistas. A los practicantes también les permiten representarles en ciertos tipos de casos ante un juez.

Su abogado también puede pedirle a otro abogado que le asista. Por ejemplo, su caso puede necesitar trabajo urgente en un momento en que su abogado no está disponible, o su caso puede involucrar diferentes áreas de la ley y se necesita el conocimiento de abogados que estén más familiarizados con esos casos. Su abogado puede asignar algunas partes de rutina de su caso a otros abogados con honorarios más bajos para reducir costos.

Formas de reducir costos legales

- Prepárese para cada consulta con su abogado. Asegúrese que tiene todos los documentos en orden y que ha revisado todos los documentos que su abogado le ha enviado.
- Mantenga la comunicación con su abogado concisa y organizada. No gaste el tiempo conversando de cosas que no están relacionadas con su caso legal.
- Trate de tomar las decisiones adecuadas la primera vez – cambiando de parecer todo el tiempo le puede costar más dinero.
- Conozca a los asistentes de su abogado. Si una secretaria, asistente legal, estudiante de leyes, o un abogado recién egresado pueden ayudarle, comuníquese con esa persona en vez del abogado de más experiencia.
- Sobre todo, sea realista. No gaste \$1,000 para recuperar una propiedad de \$500.

Fuentes de información legal

Dial-a-Law (Marque una Ley): Esta es una biblioteca de mensajes grabados preparados por abogados para proporcionar información práctica en situaciones legales específicas. Marque una Ley ha sido financiado por la Fundación de Derecho de Colombia Británica y es patrocinado por la Sucursal de la Asociación de la Barra de Abogados de Colombia Británica. Llame al 604 687-4680 en el área de Vancouver o al 1-800-565-5297 (llamada sin costo) desde otras localidades en Colombia Británica. Las transcripciones están disponibles en: www.bcba.org.

Law Line (La Línea Legal): Es un servicio telefónico de información operada por la Sociedad de Servicios Legales. La Línea Legal no proporciona asesoría legal pero puede ayudarlo a identificar su problema, darle información sobre la ley y referirle a los servicios que pueden serle útil, incluyendo páginas en la red electrónica con información legal, información impresa y otros servicios. Llame al 604 408-2172 en el área de Vancouver o al 1-866-577-2525 (llamada sin costo) desde otras localidades en Colombia Británica.

Electronic Law Library (Biblioteca Legal Electrónica): También de la Sociedad de Servicios Legales, es una fuente de información de la red electrónica que ofrece acceso en línea a una amplia variedad de información legal: www.bcpl.gov.bc.ca/ell.

Bibliotecas Legales: Las bibliotecas legales están ubicadas en la escuela de Derecho de la Universidad de Victoria (www.library.uvic.ca) y en la facultad de Derecho de la Universidad de Colombia Británica (www.library.ubc.ca/law) ambas están abiertas al público. Además, la Sociedad de Bibliotecas de la Corte de Colombia Británica (www.bccls.bc.ca) opera varias bibliotecas legales en varios edificios de la corte a través de toda la provincia y están abiertas al público. Averigüe en la sucursal de Vancouver sobre la ubicación y horas de servicio de la biblioteca al teléfono 1-800-665-2570 (llamada sin costo).

Law Students Legal Advice Program (El Programa de Asesoría Legal de los Estudiantes de Derecho): Los estudiantes de la Universidad de Colombia Británica ofrecen asesoría legal gratuita (bajo la supervisión de un abogado) en una variedad de temas en varios lugares del área metropolitana de Vancouver. Llame al 604 822-5791 o vea la página en la red electrónica www.lslap.bc.ca.

Family Law Website (La página del derecho familiar en la red electrónica): Esta página de la Sociedad de Servicios Legales en la red electrónica (www.familylaw.bc.ca) está dedicada a ayudar a entender y a usar la ley para resolver problemas del derecho familiar. Esta página fue financiada por la Fundación Legal.

Los abogados en Colombia Británica deben ser miembros de la Sociedad de Abogados de BC, una organización independiente fundada en 1869 y financiada por las cuotas pagadas por todos los miembros en la profesión. La sociedad de Abogados se rige principalmente por el Acta de la Profesión Legal, cuyo mandato principal es el de proteger los intereses públicos en la administración de justicia. La Sociedad es responsable por la licencia, conducta profesional y disciplina de más de 10,000 abogados en Colombia Británica.

The Law Society of British Columbia



845 Cambie Street
Vancouver, British Columbia
Canada V6B 4Z9

Teléfono: 604 669-2533
Facsímil: 604 605-5399
Llamada sin costo dentro de Colombia Británica: 1-800-903-5300
TTY: 604 443-5700
Correo Electrónico:
professionalconduct@lsbc.org
www.lawsociety.bc.ca

Usted y su abogado
(Spanish version) June, 2004

Usted y su abogado

The Law Society
of British Columbia



Para encontrar al abogado adecuado

Hay varias formas de encontrar al abogado ideal para usted. Un buen punto de partida es preguntándole a sus amigos, familiares y compañeros de trabajo que le recomienden a un abogado. Otros profesionales que usted conoce como doctores, dentistas o contadores públicos también pueden recomendarle a un abogado.

Otra opción es llamar al Servicio de Recomendación de Abogados (Lawyer Referral Service) ofrecido por la Sucursal de la Asociación de la Barra Canadiense de Abogados de Colombia Británica. Este servicio le dará el nombre de un abogado cercano a su domicilio que colabora con este servicio. Usted puede concertar una consulta de media hora por \$10. En el área de Vancouver comuníquese al 604 687-3221 o al número 1-800-663-1919 (llamada sin costo) desde cualquier otra parte de Colombia Británica.

Muchos abogados anuncian sus servicios o tienen páginas en la red electrónica en donde brindan información sobre su experiencia, antecedentes y áreas de práctica. Los abogados en Colombia Británica no están certificados como los doctores para practicar una especialidad en un campo en particular. Sin embargo, muchos abogados restringen sus prácticas a un área específica del derecho.

Si usted es miembro de un club, sociedad u otra organización, puede haber un abogado que atiende a los miembros de su organización. Las agencias de servicio al público, consejería u organizaciones de ayuda social a menudo pueden recomendarle a un abogado.

La asistencia legal

Si usted no tiene recursos económicos suficientes para contratar a un abogado, puede ser que califique para recibir asistencia legal. En Colombia Británica, el programa de asistencia legal está administrado por la Sociedad de Servicios Legales. Para localizar la oficina de asistencia legal más cercana, revise el directorio telefónico bajo: "Legal Aid - Legal Services Society" o visite la página electrónica de la Sociedad de Servicios Legales en: www.lss.bc.ca.

La primera consulta con su abogado

Antes de su primera consulta, apunte los detalles de su caso en orden cronológico y prepare una lista de nombres, direcciones y teléfonos de la gente involucrada en el caso. Asegúrese de llevar todos los documentos necesarios a esta cita.

Usted también necesita tomar en cuenta que sus expectativas sean razonables. Hable con su abogado y pregúntele cual es su opinión legal. Averigüe cuáles son sus opciones y alternativas. Asegúrese que usted y su abogado están de acuerdo con sus planes y prioridades y que estos van a llevarle al desenlace que usted quiere.

Cuente toda su historia, aún si es perjudicial o embarazosa – su abogado necesita considerar todas sus opciones. Todo lo que le diga su abogado con la finalidad de obtener asesoría legal es confidencial y su abogado no puede divulgar nada sin su consentimiento.

¿Cómo cobran los abogados por sus servicios?

Es difícil predecir cuánto va a costarle contratar a un abogado. Usted y su abogado deben conversar sobre los gastos y honorarios la primera vez que se reúnan. No hay tarifas fijas para servicios legales y la Sociedad de Abogados no tiene autoridad para controlar lo que los abogados cobran únicamente establece los porcentajes máximos para honorarios de contingencia en casos de lesiones personales. Los honorarios que el abogado cobre variará dependiendo del tipo de ayuda legal que usted necesite, la complejidad del caso, la experiencia y habilidad del abogado y el resultado obtenido. Los abogados cobran por sus servicios de diferentes formas, incluyendo pagos fijos por servicios específicos, pago por hora y pago de contingencia.

Anticipo: Un anticipo es una suma de dinero que usted le paga a su abogado como depósito por los servicios que el abogado le rendirá y por los gastos que el abogado incurrirá en su nombre. Su abogado le enviará facturas a usted, que serán cubiertas usando el dinero del anticipo.

Desembolsos: Los desembolsos son gastos como pagos al gobierno, tarifas para registrar documentos en la corte, cargos de mensajeros, gasto de fotocopias, o pagos a doctores o ingenieros por reportes que preparan como expertos. Usted es responsable por estos gastos y estarán incluidos en las facturas de su abogado.

Impuestos: Los abogados tienen que cobrar PST (impuestos provinciales sobre las ventas) y GST (impuestos del gobierno sobre las ventas) por sus honorarios y desembolsos.

Para mayor información sobre los honorarios de los abogados, lea el panfleto de la Sociedad de Abogados de Colombia Británica Para entender los honorarios de su abogado o vea la página en la red electrónica de la Sociedad de Abogados en: www.lawsociety.bc.ca.

La ley es parte de su vida cotidiana y los abogados están entrenados para guiarle a través del proceso legal. Un abogado puede ayudarle a comprar una casa, hacer un testamento, o administrar un negocio. Un abogado también puede ayudarle si usted tiene un accidente, si usted y su cónyuge se separan o si usted tiene que ir ante un juez.